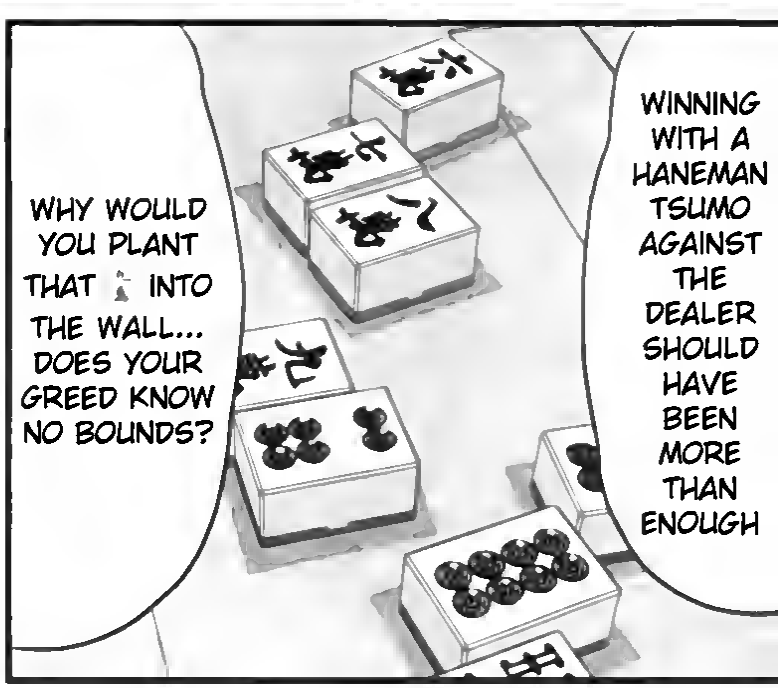
CHAPTER SIXTEEN
第十六話◎反射
REFLEX

DAMN IT...
IT HUUU-RTSS~ SHOOTING ME OUT OF NOWHERE ...
EH?
THAT RIICHI
NO, FORGET ABOUT THAT... MORE IMPOR-TANTLY

HM?
MR. SEKI.. DON'T TELL ME YOU SHOT ME BECAUSE OF THAT...


WHY WOULD YOU PLANT THAT INTO THE WALL... DOES YOUR GREED KNOW NO BOUNDS?
WINNING WITH A HANEMAN TSUMO AGAINST THE DEALER SHOULD HAVE BEEN MORE THAN ENOUGH

BESIDES THAT, IT SEEMS YOU HAVE BEEN SELLING DVDS ON THE SIDE WITHOUT OUR KNOWLEDGE
YOU DID TOO MUCH DAMAGE TO OUR GOODS
YOU SEE
EH... AH... TH-... THAT'S ...
WA- WAIT. I'M BEG-GING YOU. HELP ME AND CALL AN AMBU-LANCE
NOW... WHAT DO WE DO?
THA- ... THAT 'S ...
NOT AT ALL
WAIT PLEASE. THERE'S NO WAY YOU WOULD COME ALL THE WAY HERE TO KILL ME JUST BECAUSE OF THAT...
KILLING A SINGLE HUMAN BEING IS ENOUGH OF A REASON TO COME PERSONALLY

THIS MATCH ? THAT'S IMPOS-SIBLE
I CAN'T WIN WITHOUT A DEALER YAKUMAN NOW
I HATE INCOMPETENT PEOPLE, BUT I DO LOVE CAPABLE PEOPLE
IF YOU WIN THIS MATCH I WILL ACKNOWLEDGE YOU AS CAPABLE, AND SAVE YOU
KEEP PLAYING
IT'S STILL THE LAST EAST GAME, RIGHT? GO AHEAD
WHA-?
THEN DIE
AAA~ IT'S IMPOS-SIBLE, I CAN'T WINNN ...
HEY, IF YOU DON'T HURRY UP YOU'LL BLEED TO DEATH

Y-... YOU GUYS, PLEA-SE~
HE-... HELP MEEE
WH-WHAT'S WRONG !?
CAN'T YOU HEAR ME~?
TAGAKI-IIII~~ WHERE ARE YOU, TAGAKI~
TH-THAT'S RIGHT, YOU! ASK MR. SEKI TO SAVE ME
IF IT'S YOU WHO'S ASKING ... TH-THEN
HEY
DON'T LAUGH AT MEEE ~~

NOW... BOY

I-... I'LL DO IT. I'LL PLAY...
LOOK

GOD-DAM-NIT...
SHIT ...

WOULD YOU PLEASE BE KIND ENOUGH AS TO ENLIGHTEN ME ABOUT SOMETHING WHILE YOU PLAY?
YOU'RE CALLED K, RIGHT? THAT WAS MARVE-LOUS

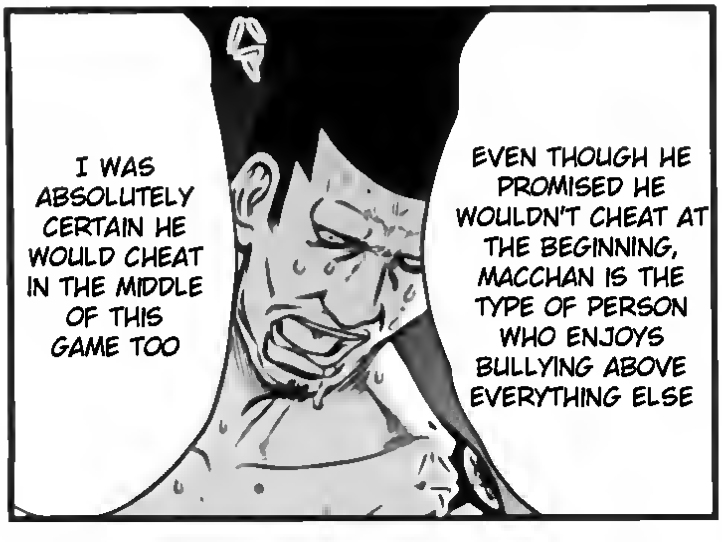
YE-... YEAH...
FIRST OF ALL, THERE'S NO WAY YOU COULD HAVE LEARNED TAGALOG COMPLETELY HERE?
DON'T WORRY, I WON'T KILL YOU SO YOU CAN TALK AT EASE
THE TACTICS AND WAY OF THINKING YOU HAVE BEEN USING SO FAR... I WANT TO KNOW YOUR TRUE COLORS
WHAT? PRE-TENDING TO UN-DER-STAND ALL OF IT...
YOU WERE BLUFFI NG?
"LUNES"= "SILANGAN"= ... OR IS "ARAW"... I DON'T KNOW MORE THAN SIX WORDS
OF... OF COURSE I DON'T UNDERSTAND ALL OF IT...
FU CK ~
EH
RON
IN ORDER TO PREVENT YOU FROM THAT I HAD TO MAKE YOU THINK "THIS WON'T DO", A "BLUFF" WAS NECES-SARY
YES, IF YOU KEPT GOING WITH YOUR PERFORMANCE MY CHANCES OF WINNING WOULD HAVE DISAP-PEARED

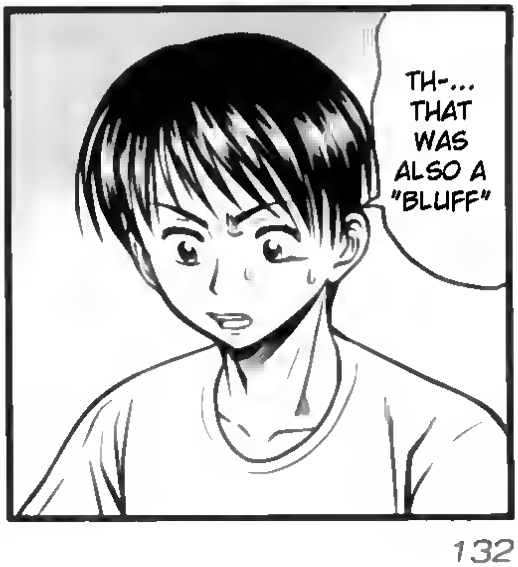
SE-... 7,700 WITH 3 HONBA
TANYAO DORA 2

THROWING AWAY A DEALER BAIMAN TO MAKE A GAMBLE LIKE THAT IS UNTHINKABLE TO ME
WHAT ABOUT THE COUNTED YAKUMAN EARLIER?

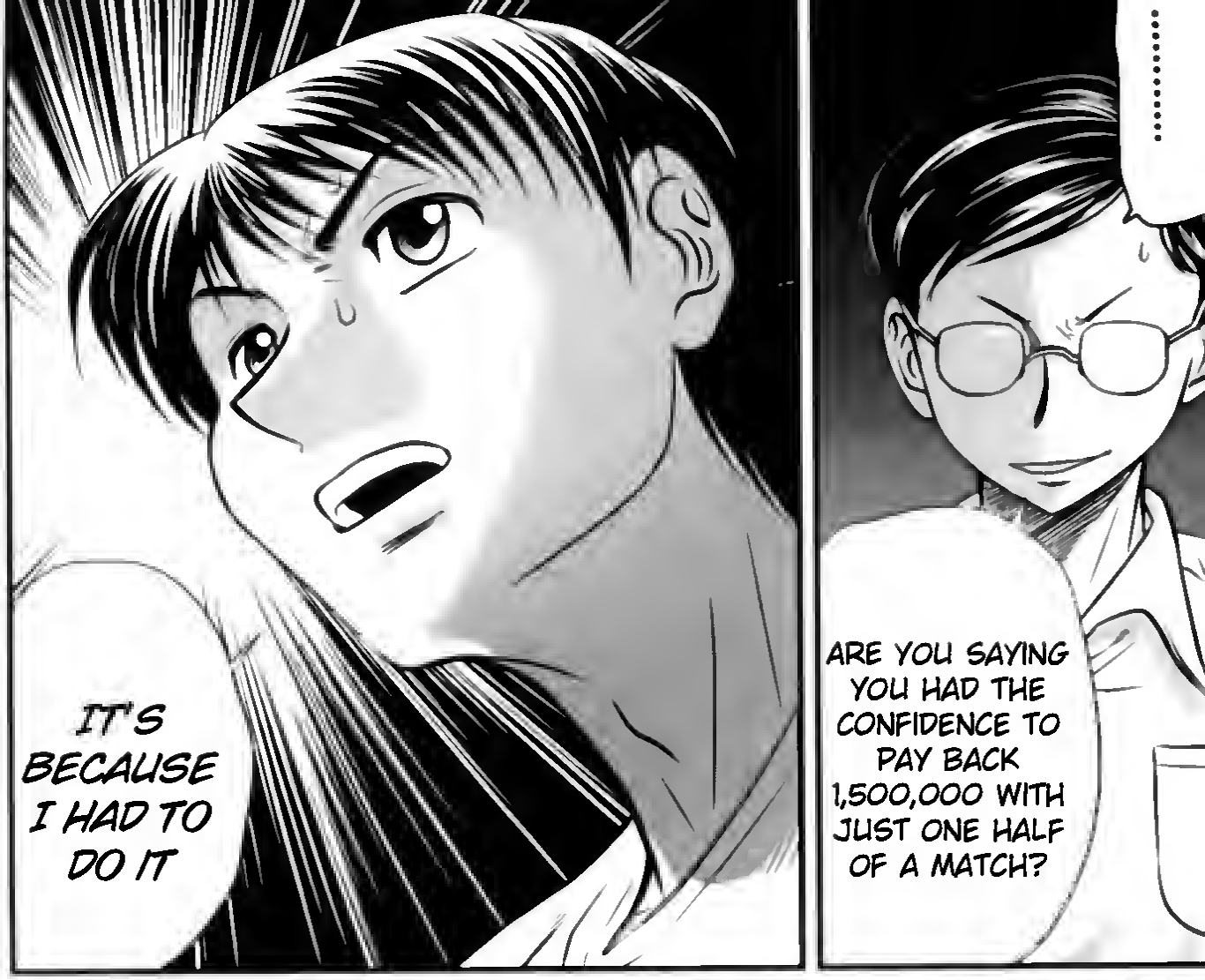
NE-... NEXT GAME...
HU-... HURRY UP

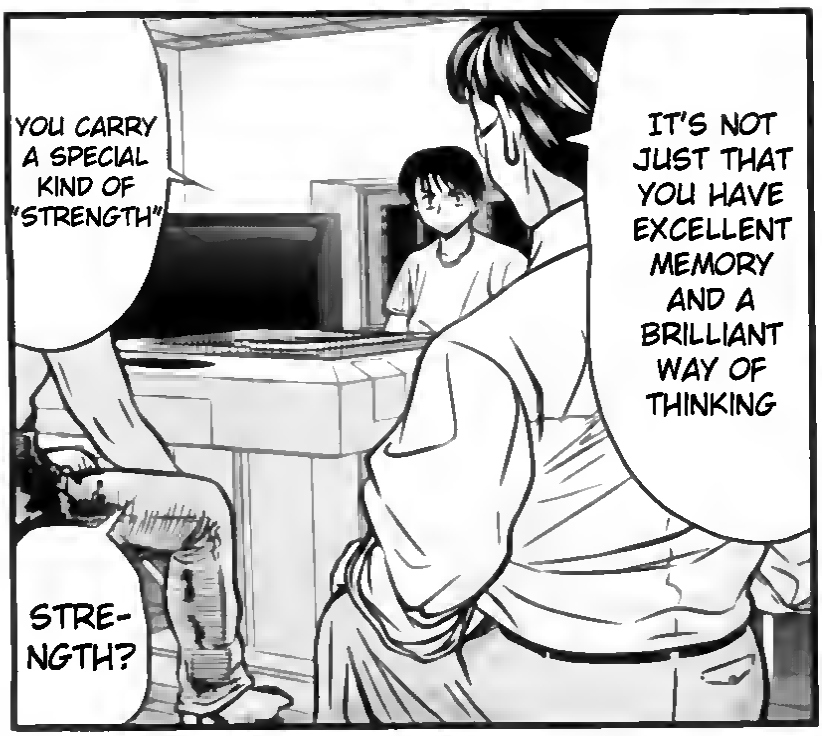
I CAN'T ... FOCUS ...
OH~ SHIT...

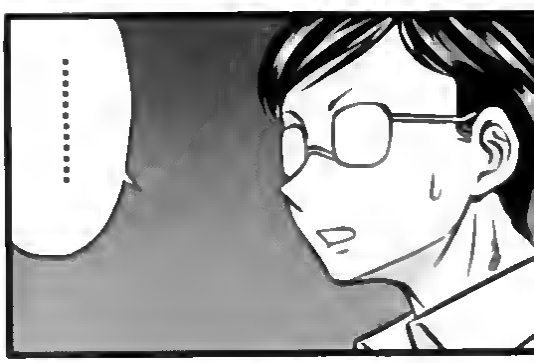

I WAS ABSOLUTELY CERTAIN HE WOULD CHEAT IN THE MIDDLE OF THIS GAME TOO
EVEN THOUGH HE PROMISED HE WOULDN'T CHEAT AT THE BEGINNING, MACCHAN IS THE TYPE OF PERSON WHO ENJOYS BULLYING ABOVE EVERYTHING ELSE


TH-... THAT WAS ALSO A "BLUFF"

SWITCHING TILES OR BEING LEFT-HANDED... IN ORDER FOR HIM TO BELIEVE THAT ALL KINDS OF DECEPTION WOULD PASS AGAINST ME...
IT WAS A 3 VS 1 GAME FROM THE START... AND I WOULDN'T BE ABLE TO WIN IF I LET HIM CHEAT... MAKING HIM BELIEVE THAT WAS MY OTHER "BLUFF"
6,000 ALL. 4TH HONBA
TSU MO
I'M STILL THE DEALER... MORE IMPORTANT THAN POINTS, THE MOST ESSENTIAL THING WAS "BUILDING THE FOUNDATION OF THIS GAME"!!
EVEN THROWING A 24,000 WIN AWAY?


IT'S BECAUSE I HAD TO DO IT
ARE YOU SAYING YOU HAD THE CONFIDENCE TO PAY BACK 1,500,000 WITH JUST ONE HALF OF A MATCH?
.....


YOU CARRY A SPECIAL KIND OF "STRENGTH"
STRE-NGTH?
IT'S NOT JUST THAT YOU HAVE EXCELLENT MEMORY AND A BRILLIANT WAY OF THINKING


.....

HMPH... THESE ARE SOME INTEREST-ING COLORS

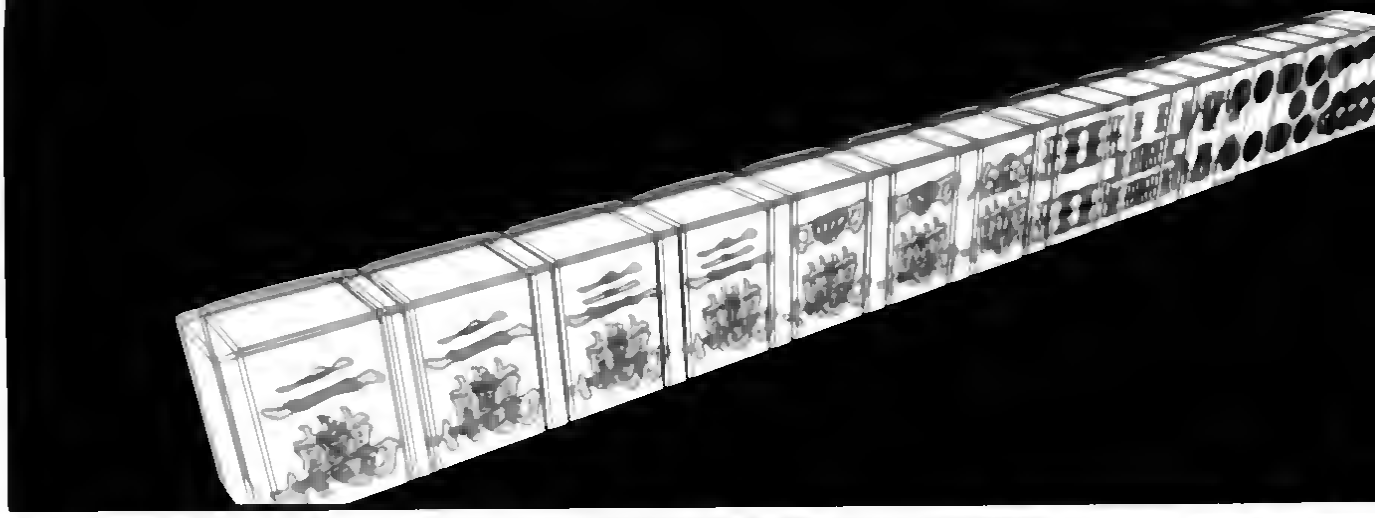
IT'S "COLD-NESS"
THE ABILITY TO THINK CALMLY, TO EXECUTE CALMLY

AHH... AHHH, THAT S...
IS HE JUST GOING TO DIE WITH A WHIMPER?

EVEN WITH A DYING MAN IN FRONT OF YOU YOU'RE PLAYING MAHJONG CALMLY
IT'S RATHER EASY

WH- ... WHYYY ~~

WHY DO I HAVE TO GO THROUGH THIS~?
I... I DON'T WANT TO DIE...



IT'S NO GOOD... EVERYTHING IS BLURRY. I CAN'T SEE...

IS...? IS IT A TENPAI?

COME OUT~~ PLEAS EEE...

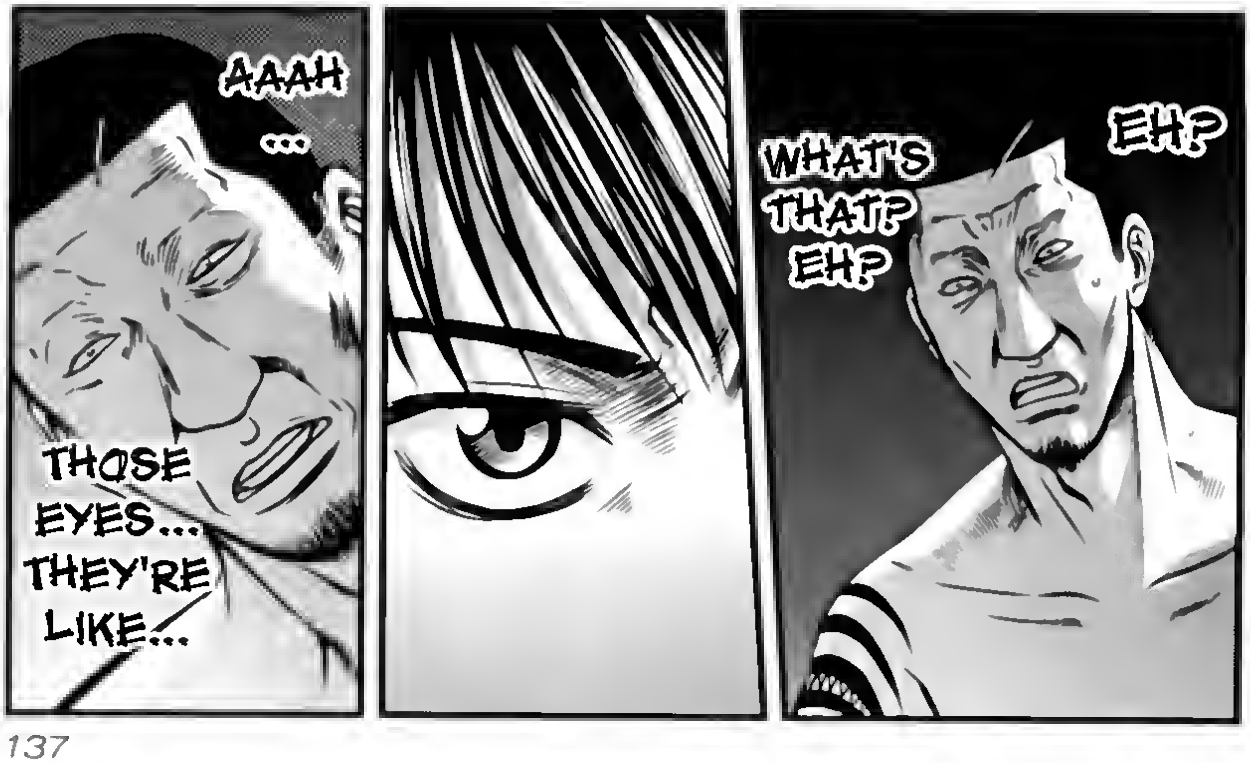
チャッ

IT'S A 二萬 伍萬

WA-... WAIT ...

WAIT ... I'M IN TEN-PAI...

16,000 ALL. 5TH HONBA
TSU MO


AAAH ...
THOSE EYES... THEY'RE LIKE...
WHAT'S THAT? EH?
EH?

JUST LIKE ...

AS PROMISED, I'LL LET YOU GO
IT'S OVER

HM? DID HE DIE?
.....

I JUST COPIED SOME INFO FROM IT... YOU UNDER-STAND?
YOU CAN EVEN HAVE YOUR PHONE BACK
コト

THINGS WOULD PRETTY UGLY. MORE THAN EVEN A SMART BOY LIKE YOU COULD IMAGINE
YOU CAN GO TO THE POLICE IF YOU WANT... HOWEVER

YOU WERE PLUS 130 IN THIS LAST EAST, LET'S DO IT SIMPLE AND SAY YOU'RE PLUS 260... TAKING THE MINUS INTO CONSIDERATION...
LET'S SEE... NOW, THE MONEY. WAS IT 15 YEN PER POINT?

WELL, THAT'S THAT
.....

NO.. THAT'S...
??
AMAZING, YOU WON 2,400,000 YEN IN TOTAL

THE-
RE
...
HM?
TH-...
THAT
MONEY...
ガタ
LET ME
GET
OUT OF
HERE...
I DON'T
WANT
MONEY,
JUST...

WAS NO REAS-ONING
THERE
MAYBE... A "REFLEX"
IF I HAD TO PUT IT INTO WORDS
TO GRAB A FALL-ING KNIFE
REA-CHED OUT
IT WAS AS IF MY HAND
A DANGER-OUS
"REFLEX"!!

I DON'T WANT MONEY
GIVE ME THIS GIRL!!

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/